**LECTURAS EN MAYA MES DE FEBRERO 2018**

**PRESENTACIÓN DEL SEÑOR VIERNES 02 DE FEBRERO**

# **YÁAX XOOK**

# Lela’ u xookil u dsíibil ti’ Hebreos (2, 14- 18)

Bey je'el bix le paalalo'ob táakpaja'ano'ob ti' bak yéetel ti' ki'ike' bey xan Jesús yanji' u táakpajal ti' bak yéetel ti' ki'ik, u ti'al ka páatak u xu'ulsik yéetel u kíimile' u Yuumtsil le kíimilo', u káat u ya'ale', kasiba'al. Beyo' dso'ok u jáalkabtik tuláakal le máaxo'ob tu yo'olal u sajakililo'ob ti' le kíimilo' kuxa'ano'ob beyo'ob palitsile' tuláakal u kuxtalo'ob. Tumen tu jaajile' ma' j taal u ti'al u yáant le angelo'obo', ba'ale' u ti'al u yáant u ch'i'ibal Abraham. U ti'al lelo' kabéetchaj ka beeta'ak ti' tuláakale' je'el bix u suku'uno'obe', u ti'al ka kuchuk u beet u nojoch aj kiinil chuka'an u yóol bey xan chuup yéetel ch'a'a óotsilil tu táan Ku’, u ti'al u lukesik u keban máako'ob. Leti'e' tumen h mukyajnaj yéetel j túunta'ab u yóole', bele' ku páajtal u yáantik xan le máaxo'ob ku túunta'al u yóolo'obo'.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 23)

**R. Le Yuumtsilo’ u ajawil le nojbe’enilo’.**

Je'epajake'ex, x ma' xu'ulul jool naje'ex!

P’áatake'ex píipi' je'ekabe'ex

U ti'al ka okok u ajawil nojbe'enil. **/R**

¿Máax u ajawil nojbe'enil?

¡Leti' le Yuumtsilo', le máax mu'uka'an yéetel ma' sajaki'!

¡Leti' le Yuumtsil ti' máax yaan páajtalil

U ti'al le ba'átelo'! **/R**

¡Je'epajake'ex x ma' xu'ulul jool naje'ex!

¡P'áatake'ex píipi' je'ekabe'ex!

U ti'al ka okok u ajawil nojbe'enil. **/R**

¿Máax u ajawil nojbe'enil?

¡Yuumtsil ti' máax yaan tuláakal páajtalil!

¡Leti', u ajawil nojbe'enil! **/R**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xookil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen San Lucas

(2, 22-40)

Le ka j kuch u kiinil u yutstalo'ob je'el bix u ya'almaj t'aan Moises', j bisa'ab le chaan palo' tu kaajil Jerusalén u ti'al dsa'abal tu táan Yuumtsil. Tu beeto'ob lela' tumen tu ya'almaj t'aan Yuumtsile' dsíiba'an: Tuláakal yáax j xibil paal ku síijile' yaan u jun páaykunsa'al u ti'al Yuumtsil. J bino'ob túun u dsa'ob le siibal ku ya'alik u ya'almaj t'aan Yuumtsil: ka'a túul mukuy wa ka'a túul tsuutsuy.

Kajakbal Jerusalén ti' le kiino'obo' jun túul máak, Simeón u kaaba'. Jun túul máak jach uts, ku kultik Ku’ táan xan u pa'atik u to'okol u kaajil Israel. Kili'ich Pixan ti' yaan yéetel Simeon’, u ya'almaj ti'e' ma' bíin kíimik ma'ili' u yil Cristo le máax bíin túuxta'ak tumen Yuumtsil. Le máaka' dsa'ab tu tuukul tumen Kili'ich Pixan ka xi'ik kulnaj; Le ka j taasa'ab Jesús tumen u taataob te kulnaj u ti'al u beeta'al ti' je'el bix u ya'alik le a'almaj t'aano', Simeon' tu ch'a'aj le chaan pal u méeko', ka tu ki'iki' t'antaj Ku’, táan u ya'alik: Yuumtsil bejela'e' ku páajtal a cha'ik in kíimil ti' jéedsele', turnen dso'ok a dso'okbesik ba'ax a wa'almaj ti' teen a palitsil.

Dso'ok in wilik yéetel in wicho'ob le j toksajil ta túuxtaj tu táan tuláakal máako'obo'. Leti' le sáasil bíin u sáasilkunt le máaxo'ob ma' Israel u kaajalo'obi', bey xan bíin u dsáa nojbe'enil ti' a kaajal Israel.

José yéetel u maama Jesús ja'ak u yóolo'ob tu yo'olal le ba'ax tu ya'alaj Simeón tu yo'olal le chaan palo'. Simeón túune' tu dsáaj u ki' t'aanil ti'ob yéetel tu ya'alaj xan ti' u maama Jesús: Je, le chaan pala' dsa'an u ti'al u beet u lúubul wa u líikil ya'ab máako'ob ti' Israel. Leti'e' jun p'éel chíikul ma' túun j kambil tumen ya'ab máako'ob; bey túuno' bíin ojéelta'ak ba'ax ku tukultik jun túul máak tu puksi'ikal. A ti'al teche' tuláakal le ba'alo'oba' bey jun p'éel táads máaskab u ti'al u táadsmáans a pixan. Te'elo' ti' yaan ka'ach jun túul ko'olel ku dsáik ojéeltbil ba'ax u káat Ku’, Ana u kaaba', u x ch'úupal Fanuel ti' u ch'i'ibal Aser. Dso'ok u ch'íijil. J dso'ok u beel, ba'ale' siete ja'abo'ob kajlaj yéetel u yíicham.

Bejela'a' túune' ochenticuatro ja'abo'ob kíimik u yíicham. Ma'atech u jóokol ti' le kulnajo', ba'ale' yéetel kiin yéetel áakab táan ka'ach u meyajtik Yuumtsil yéetel su'ukin yéetel payalchi'. Ana’ j taal jach tu yorail, ka tu dsáaj nib óolal ti' Yuum Ku yéetel t'aanaj tu yo'olal le chaan pal ti' tuláakal le máaxo'ob ku pa'atiko'ob ka'ach u toksajil Jerusalen'.

Le ka j dso'ok u dso'okbesiko'ob ba'ax ku ya'alik u ya'almaj t'aan Yuumtsile', ka j suunajo'ob Galilea tu kaajil Nazaret u kaajalo'ob. Le túun le chaan palo' táan u nojochtal, táan u jach antal u muuk bey xan u na'at, yéetel táan u ki' t'anta'al tumen Ku’.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. / Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**DOMINGO 4 DE FEBRERO**

# **YÁAX XOOK**

# Lela’ u xookil u dsíibil ju’un Job (7, 1-4. 6-7)

Ti’ le kíino’ Job tu ya’ala’: U kuxtal jun túul máak way yóokolkaabe’, bey u kuxtal jun túul aj ba’atel ku beetik u meyaje’, u kíinilo’obe’ bey u kíinilo’ob jun túul aj meyaje’. Bey jun túul palitsil ku yaayamtik bo’oye’, bey jun túul aj meyaj ku pa’atik yéetel yaayamil u bo’ota’ale’. Tin kuxtale’ in wilminbáa ichil ya’abkach mukyao’ob, bey xan dsaja’aten mukyajil, áakab ka’a tak áakab. Le kéen chilakene’ kin tuuklik: ¿Ba’axten ma’ tu sáastal? Le áakabo’, bey mina’an xu’ulul ti’e’; kin ka’anal in sen baklikimbáa tak u sáastal. Jach séeba’an u bin u xu’ulul in kiinilo’ob, ba’ax u láak ba’al, séeba’an bey u ju’ulul u x kay che’il u sakalta’al nooke’. In Yuumtsil, ka’ajak ti’ teech in kuxtale’ bey jun p’éel múus iike’. In wicho’obe’ mix bikin bíin u ka’a íile’ le ki’imak óolalo’.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 146)

**R. Ki’iki’ t’anta’ak Yuumtsil, leti’e k Ku’.**

Ki’iki’ t’anta’ak Yuumtsil, leti’e k Ku’,

Buka’aj ma’alobil u ka’ayal kaayo’ob ti’ k Ku’,

Ti’ leti’e’ unaj u dsa’abal ki’iki’ kaayo’ob.

Yuumtsile’ táan u ka’a líikesik u pakilo’ob Jerusalén,

Yaan xan u much’kintik le Israelitas ki’itpaja’ano’obo’. **/R**

Yuumtsile’ ku dsakik máaxo’ob kila’an u puksi’ikalo’ob

Ku to’ik xan u yajilo’ob.

Yuumtsile’ ku líikesik le j kabal óolo’obo’,

Ba’ale’ ku cha’ik u lúubul le j kaakas máako’obo’. **/R**

Yuumtsile’ ku pajtal u xookik jay p’éel eeko’ob

Yéetel ku t’aanik jujun p’éelil tu kaaba’ob.

Nojoch k Ku’, nojoch xan u páajtalil;

U na’ate’ mina’an u xuul.  **/R**

**U KA’A P’ÉEL XÓOK**

Lela’ u xookil u yáax dsíib San Pablo ti’ Corintios (9, 16-19. 22-23)

Laake’ex: In ti’al tene’ ma’ u ti’al ka’anal ichil in tse’ektik le ma’alob péektsilo’, tumen jach unaj in beetik. ¡Óotsilen wa ma’ tin tse’ektik le ma’alob péektsilo’! Le o’olale’, wa kin beetik tu juunal in wóole’ yaan u bo’olil. Ba’ale’ wa kin beetik chéen tumen táan u dsabal tene’, kex beya’ lelo’ jun p’éel ba’al kubenta’an teen tumen Ku’. Bey túuno’, le bo’olal yaan teno’ leti’ u ki’imak óolil in tsektik x ma’ bo’olil le ma’alob péektsilo’; in káat in wa’ale’, kex ma’ in ka’abetkuntik le páajtalil yaan teno’ u ti’al ka kuxlaken ti’ u meyajil in tse’ek.

Kex ma’ u palitsilen mix máaki’, dso’ok in beetikinbáa u palitsilen tuláakal, u ti’al in taasik u láak máako’ob ti’ Cristo. Le ken yanaken tu yiknal le máaxo’ob luubul u yóolo’ob ti’ le oksaj óolalo’, kin beetik bey luubul in wóole’, u ti’al in taasiko’ob xan. In káat in wa’ale’, dso’ok in beetikinbáa je’el bix ka páatake’. Kin beetik tuláakal le ba’alo’oba’ tu yo’olal le ma’alob péektsilo’, u ti’al ka yanak teen wa ba’ax ti’ le ayikalil ku taasik le ma’alob péektsilo’.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xookil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen San Marcos

(1, 29-39)

Ti’, le kíino’ ka jóoko’ob ti’ le sinagogao’, Jesús, Santiago yéetel Juan’ bino’ob tu yotoch Simón yéetel Andrés. U suegra Simon’ chilikbal táan u chokwil, ka j a’alab tu séeblakil ti’ Jesús. J náads Jesús tu yiknale’, ka tu machaj u kab, ka tu li’isaj; ti’ le jun súutuko’ j síischaj u chokwi, ka tu táan óoltajo’ob.

Le ka j t’úub kiin, ka j áakabchaje’, j taasa’ab yiknal Jesús tuláakal le koja’ano’obo’, yéetel le máaxo’ob yaan kaakas pixan ti’obo’. Tuláakal le kajnáalo’obo’ much’lajo’ob tu jool le najo. Jesus’ tu dsaj u toj óolal ya’ab máaxo’ob yaan jejeláas koja’anil ti’ob, yéetel tu tojolch’intaj ya’abkach kaakas pixano’ob; ba’ale’ ma’ tu cha’aj u t’aan le kaakas pixano’obo’, tumen lelo’oba’ u yojelo’ob máax leti’.

Táan u tal u sáastal, láili’ éekjoche’ene’, j líik Jesús ka jóok ti’ le kaajo’, ka j bin payalchi’ ti’ jun p’éel x tokoy kúuchil. Simón yéetel u yéet xíimbalo’obe’ j bino’ob u kaxto’ob Jesús; le ka tu yilajo’obe’ tu ya’alajo’ob ti’: Tuláakal táan u kaxtikecho’ob. Ba’ale’ leti’e’ tu ya’alaj ti’ob: Kone’ex ti’ u láak kúuchilo’ob naadstako’ob, u ti’al in dsáik xan ti’ob le ma’alob péektsilo’, tumen le u biilal joka’anilen. Bey túuno’ Jesus’ tu láaj xíimbaltaj Galilea’, táan u tse’ek kaajal kaaj ti’ u kúuchil u sinagogailo’ob, yéetel táan u tojolch’intik le kaakas pixano’obo’.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. / Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**DOMINGO 11 DE FEBRERO**

# **YÁAX XOOK**

# Lela’ u xookil u dsíibil Levítico (13, 1-2. 44-46)

Yuumtsile’ tu t’aanaj Moisés yéetel Aaron’ ka tu ya’alaj ti’ob: Le kéen yaanak máax ku chíikpajal tu wíinklil jóojom sakpoos, pawo’, wa pokchaja’an, bey jáawaye’, unaj u bisa’al tu yiknal aj kiin Aarón wa ti’ jun túul u ch’i’ibal. Le máako’ koja’an ti’ jáaway, okchaja’an u wíinklil. Le aj kiino’, unaj u ya’alik ma’ uts yanil le máako’.

Le máax ku yantal u pokchaja’anil jáaway ti’e, unaj u búukintik ja’ajat nook, yéetel ma’u pixmaj u pooli’, ba’ale’ u pixmaj chi’, bíin u ka’am a’ale ¡Ma’ uts yanileni’! ¡Ma’ uts yanileni’! Ka’alikil yaan u pokchaja’anil u wíinklile’, bíin a’ala’ak ma’ uts yanili’; yaan u kajtal tu juunal tu paach le x péetkaajo’.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 31)

**R. Yuumtsil, sa’ats k si’ipilo’ob.**

Ki’ u yóol le máax sa’atsa’an u si’ipilo’ob;

Le máax luksa’an tuláakal u kebano’obo’.

Ki’ u yóol le máax mina’an mix ba’al kaas tu tuukule’

Mix tu ta’akal u pool tumen Yuumtsil.  **/R**

Yuumtsil, tin káantaj teech tuláakal in kebano’ob

Yéetel in kasa’anil;

Tin dsaj in wóol in káant ti’ teech Yuumtsil,

In noj si’ipilo’ob; teech túune’ ta sa’atsajo’ob teen. **/R**

Ki’imakchajak a wóole’ex ti’ Yuumtsil,

Te’ex máax ust a puksi’ikale’ex

Yéetel toj a tuukule’ex;

Ki’imakchajak a wóole’ex, kaaynene’ex xan yéetel ki’imak óolal. **/R**

**U KA’A P’ÉEL XÓOK**

Lela’ u xookil u yáax dsíib San Pablo ti’ Corintios (10, 31-11, 1)

Laake’ex: tula’akal ba’ax ka betce’exe’ wa ca hanale’ex, wa ca wukule’ex, wa ca beetike’ex u láak wa ba’axe’, beete’ex tuláakal u ti’al u nojbe’enil Ku’. Ma’ a dsáike’ex ti’ mix máak ba’ax oólal u lúubul: mix ti’ le judíobo’, mix ti’ le máaxo’ob ku kultiko’ob u jel Kujo’ob, mix le yano’ob tu iglesia Cristo. Tene’ táan in dsáik in wóol in lúubul utsil tu táan tuláakal máak ti’ je’el ba’lak ka in beete’. Ma’ táan in kaxtik in wutsil tin juunal, ba’ale’ u yutsil u láak máako’ob u ti’al ka to’okoko’ob. Kuxlene’ex je’el bix in kuxtal teno’, je’el bix tene’ táan in kuxtal je’el bix u kuxtal Cristo’.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xookil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen San Marcos

(1, 40-45)

Ti’ le kíino’, tu nadsajubáa ti’ Jesús jun túul máak koja’an ti’ jáaway, ka j xolaj tu táane’, ka tu ya’alaj ti’: Wa a káate’ je’el u páajtal a dsáik in toj óolale’’. Jesus’ tu ch’a’aj óotsilil ti’ ka tu péedskabtaj, táan u ya’alik: In káati’, kin dsáik a toj óolal.

Le ka tu ya’alaj lela’, j luk le jáaway ti’ le koja’ano’, ka tojchaj u yóol. Jesús túune’ tu utsil túuxtaj ka tu sen kuben t’antaj ti’, táan u ya’alik: ile, ma’ a wa’alik ti’ mix máak, chéen xeen a we’esabáa ti’ le aj kiino’, yéetel dsáa a ti’ibil óolal tu yo’olal a toj óolal, je’el bix tu ya’almaj t’antaj Moisés. Beyo’ tuláakal máak ku bin u yil dso’ok u tojtal a wóol.

Ba’ale le máako’ j bine’ ka jo’op u tsikbaltik ti’ tuláakal máak ba’ax dso’ok u yúuchul. Le o’olale’ Jesus’ ma’ páatji’ u yokol tu táan u kajnáalilo’ob mix jun p’éel kaaji’; chéen j máan ti’ paach kaajo’ob tu’ux mina’an mix máak, ba’ale’ ti’ tuláakal tu’uxo’ob jóok máako’ob ka j taalo’ob u yilo’ob Jesús.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. / Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**CUARESMA**

**MIÉRCOLES DE CENIZA 14 DE FEBRERO**

# **YÁAX XOOK**

# Lela’ u xookil u dsíib aj bóobat Joel (2, 12-18)

Lela’ ba’ax ku ya'alik Yuumtsil: “Lailíi’ u kíinile’ “Suunake'ex ti' teen yéetel tuláakal a

puksi'ikale'ex. Súukinake'ex, awatnake’ex yéetel okolnene'ex. ¡Suunene'ex ti' Yuumtsil a Kuje’ex , jat a puksi'ikale'ex, ma'a jatike'ex a nooke'ex. Tumen Yuumtsile’ uts yéetel ku ch’a’ik óotsilil, chuka'an u yóol, láaj yaakunaj, mantads u dsaama u yóol u lukesik le jaadso’”.

Ma’ xan ka in tukult ma’ in jadsike'exi’, ka in túux ti’ te’ex ki'iki' t'aano'obi': janalbe'en neeko'ob yéetel vino u ti'al u ti'ibil óolal Yuumtsil a Kujexi’.

Paxe'ex le jóopsbil paaxo’ te’e tu witsil Siono'! T'ane'ex le kaajo', kili’ichkunte’ex le much’talo’, much'kinte'ex u yanilo'ob; much'kinte'ex le nukuch maako’obo’, mejen paalalo'ob, tak le chan paalo'ob ku chu'ucho'obo'. ¡Tak xan le máaxo'ob táantik u dso'okol u beelo'obo' jóokoko'ob te tu káasabil dsoka'an beel, a'ale'ex ti'ob ka úuchuk su’ukin!

Okolnako'ob le aj kiino'obo', u aj meeyjulo'ob Yuumtsil, ka u ya'alo'ob tu yáam u táankabil yéetel u multuunil kultaj: “Yuumtsil, sa'ates u si'ipil a kaajal; ma' cha'ik ka p'a'asta'ak a kaajal tumen mix máak; ma’ cha'ik u t'onkinta'alo'ob tumen u láak kaajo'ob mix ka a'ala'ak tumen le ma’ oksaj óolo'obo': ¿Tu'ux yaan u Ku Israel?

Yuumtsil túune' tu ye'esaj u yaakunaj tu yo'olal u kaajal; yéetel u ch'a'a óoltsilil ti' u kaajal.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 50)

**R. Cha’ato’on óotsilil, Yuumtsil, tumen dso’ok keebanchaja’.**

Yuumtsil, tu yo’olal a yaakunaje’, Ch’a’ateen óotsilil,

Tu yo’olal a nojoch muumun óolale’, lukes in si’ipilo’ob

Po’o in kasa’anil,

Yéetel lukes in keeban. **/R**

Kin kaj óoltik j ma’ u’uyaj t’aanen;

In kebane’ ma’ tu páajtal in tu’ubsik.

J kebanchajen ti’ teech, chéen ti’ teech, Yuumtsil,

Tin beetaj le ba’ax ma’ uts ta tane’. **/R**

Junab ku dsáaten jun p’eel sak puksi’ikal

Dsáaten jun p’éel tuumben pixan utia’al in dso’okbesik a wa’almaj t’aano’ob.

Yuumtsil, ma’ a lukesiken ta tan,

Mix a luksik ti teen a kili’ich Íikal. **/R**

Beet in wu’uyik tu ka’atéen u ki’imak óolalil a toksajil;

Dsáaten mantads jun p’éel utsil pixan,

Yuumtsil je’e’ u bóoxel in chi’;

Yéetel in chi’e bíin in ki’iki’ t’antech. **/R**

**U KA’A P’ÉEL XÓOK**

Lela’ u xookil u ka’a péel dsíib San Pablo ti’ Corintios (5, 20-21; 6, 1-2)

Láake’ex: To’one’ túuchi’ t’aano’on tu kaaba’ Cristo, bey Ku’ ku káat óolal yéetel k chi’e’; k káat óoltik te’ex tu kaaba’ Cristo: Bisaba’ex tu ka’a téen yéetel Ku’. Cristo’ ma’ tu beetaj mix jun p’éel kebani’, ba’ale’ t- o’olale’ beeta’ab kebanil tumen Ku’, u ti’al beyo’ to’one’, le kéen k nupbáa yéetele’ ka yanak to’on u toksajil Ku’. Ka yanak to’on utsil kuxtal yéetel kili’ichil.

Bey túuno’, je’el bix éet meyajo’ob ti’ u meeyjul Kuje’, k-káat óoltik te’ex ma’a máan óoltike’ex le u siibal Ku’ dso’ok u ye’esik te’exo’. Tumen Yuumtsil ku ya’alik: Ti’ ma’alob kiin tin wu’uyajech, ti’ u kiinil toksajil tin wáantech. Bey tuuno’ bejla’e’ leti’ le jach ma’alob kiino’, bejla’e’ leti’ u kiinil toksajil.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xookil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen San Mateo

(6, 1-6. 16-18)

Ti’ le kíino’, Yuumtsil tu ya’alaj ti’ u aj kambalo’ob: “Ma’ a beetike’ex a wutsil meyaje’ex tu táan máako’ob chéen u ti’al ka u yilo’ob. Wa ka beetike’ex beyo’, mix jun p’éel bo’olal bíin a kame’ex ti’ a Ki’ilich Taataex yaan te j ka’ano’. Le beetike’ le kéen a wáant le óotsilo’obo’, ma’ a beetik u yusta’al paax ta táan, je’el bix u beetik le j ka’a p’éel icho’ob te tu’ux ku muuch’talo’obo’ yéetel te j kíiwiko’obo’, lelo’oba’ ku beetiko’ob beyo’ u ti’al ka utsil t’antako’ob tumen máako’ob. Tu jaajil kin wa’alik te’exe’, dso’ok u kamiko’ob u bo’olalo’ob beyo’. Ba’ale’ teche’ le kéen a wáant le óotsilo’obo’, il a wil ma’ u yila’al mix tumen a jach ma’alob wéet óol; ilawil a x mukul beetik. A Ki’ichkelen Taata máax táan u yilik ba’ax ka x mukul beetike’ leti’ bíin u dsáa teech a bo’olal. Te’exe’ le kéen payalchi’inake’exe’, ma’a béeytale’ex je’el bix le ka’a p’éel icho’obo’ máaxo’ob uts tu t’ano’ob u wa’atalo’ob payalchi’ te tu’ux ku muuch’ talo’obo yéetel te j noj bejo’obo’ tu yo’olal u yila’alo’ob tumen máako’ob. Tu jaajil kin wa’alik te’exe’ dso’ok u kamiko’ob u bo’olalo’ob beyo’. Ba’ale’ teche’ le kéen payalchi’inakeche’ ooken ta wotoch, k’al u jool najile’ ka payalchi’inakech ti’ a Ki’ichkelen Taata chéen ta juunal tu yéetel. A Ki’ichkelen Taata máax táan u yilik ba’ax ka x mukul beetike’ leti’ bíin u dsáa teech a bo’olal. Te’exe’ le kéen su’ukinake’exe’ ma’ a cha’ike’ex u okom óolta’al a wiche’ex je’el bix u beetik le j ka’a p’éel icho’obo’; tumen leti’obe’ bey u beetiko’obo’ u ti’al ka ila’ak tumen máako’ob táan u su’ukino’ob. Tu jaajil kin wa’alik te’exe’, dso’ok u kamiko’ob u bo’olalo’ob beyo’. Ba’ale’ teche’ le kéen su’ukinakeche’, p’o’ a wich yéetel ki’ibokkint a pool, u ti’al ma’ u kajóolta’al tumen máako’ob wa táan a su’ukin. A Ki’ichkelen Taata máax yaan tu juunal ta wéetelo’, chéen leti’ kun ilik, leti’e’ bíin u dsáa teech a bo’olal.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. / Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**DOMINGO 18 DE FEBRERO PRIMER DOMINGO DE CUARESMA**

# **YÁAX XOOK**

# Lela’ u xookil u dsíibil Génesis (9, 8-15)

Ti’ le kiino’obo’, Kuje' tu ya'alaj xan ti' Noe' yéetel ti' u paalal: “U'uye'ex, tene' bin in ka'aj in beet jun p'eel nup t'aan ta wéetele'ex yéetel a ch'i'ibale'ex, yéetel xan tuláakal ba'alche’ob yaan ta wéetele'ex, jóoko'ob ti' le cheemo': Ch'íich'o'ob, alaktbil ba'alche'ob, káaxil ba'alche'ob, yéetel tuláakal u ba'alche'ilo'ob yóokolkaab. Lela’ leti’ in nup t'aan kin beetik ta wéetele'ex, ma' bíin kexpajaki': Ma' bíin suunaken in xu'uls wíinko'obi', mix ba'alche'ob yéetel jun p'eel búulkabali'; ma' bíin suunak yantal jun p'éel búulkabal ka u kaskunt lu'umi'”.

Ka tu ya’alaj Yuum Ku: “Lela' u chíikulal le nup t'aan kin beetik ta wéetele'ex bey yéetel le ba'alche'ob u ti'al ja'abo'ob mina'an u xuul: dso'ok in dsáik in chéel te j múuyalo'obo', yaan u meyaj bey u chíikulal le nup t'aan kin beetik yéetel le lu'uma'. Le kéen in beet u taal múuyalo'ob yóok lu'ume', in chéele' yaan u chíikpajal ichilo'ob. Bíin ka'ajak teen túun le nup t'aan in beetmaj ta wéetele'ex tak yéetel le ba'alche'obo', ma' bíin yanak u láak búulkabal u ti'al u xu'ulsiko'ob wíinko’ob yéetel ba’alche’ob.”

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 24)

**R. Yuumtsil, e’esto’on a beelo’ob.**

Yuumtsil, e’esto’on a beelo’ob, biso’on,

K xíimbaltej u jaajil a ka’ansaj

Tumen teech k Junab ku, yéetel k aj toksaj.

Ti teech mantads yan k kub óolal. **/R**

Ka’ajak teech, Yuumtsil,

Mina’an xu’ulul ti’ a yaakunaj yéetel ti’ a muumun óolal.

Tu yo’olal a nojoch yakunaj yéetel a muumun-óolale’,

Ka’aso’oni’ Yuumtsil. **/R**

Tumen Yuumtsile’ uts yéetel toj,

leti’e ku ye’esik ma’alob beej ti’ le j kebano’obo’.

Yeetel ku bisik ti ma’alob beej le j kabal óolo’obo’;

Ku nu’utik ma’alob beejo’ob ti’ le óotsilo’obo’. **/R**

**U KA’A P’ÉEL XÓOK**

Lela’ u xookil u yáax dsíib San Pedro (3, 18-22)

Láake’ex: Cristoe’ tu mukyajtaj le kíimilo' tu yo'olal k kebano'obe' jun téenili' u ti'al mix bikin. Leti'e' uts, ba'ale' mukyajnaj t- o'olal to'on máaxo'on kasa'ano'on, u ti'al u bisiko'on ti' Ku’. J kíim ti' u wíinklil, ba'ale' ka’aj put kuxlaji' yéetel u nojbe’enil. Bey tuuno’ bin u ka’ayte’ le ma’alob péektsil ti' le pixano'ob kala’ano’obo’ le lo’oba tu beetuba’ob u x ma' u'uyaj t'aanilo'ob ti' le úuchben kiino'obo' ti' u kiinilo'ob Noe', le ka'ach táan u pa'ataj Ku’ yéetel chuka'an óolal ka'alikil táan u beeta'al le cheemo', tu'ux dse'edsek máako'ob ocho u túulalo'ob, to'oko'ob, ka’a p’áato’ob tu yo'okol le ja'o'. Le ja'o' ku ke'etel xan yéetel u ja'il le ok-ja' o', tu yo'olal ba'ax k-to'okol bejla'e'. Le ok-ja'o' ma' u káat u ya'al u p'o'bol le wíinklilo', ba'ale' ku káatal ti' Ku’ jun p'éel tuukul toj; yéetel ku tokiko'on yéetel u ka'a púut kuxtal Jesucristo, máax na'ak ka'an yéetel ti' yaan tu x no'oj kab Kuje'; yáanal u kabe' ti' yaan xan le ángelo'obo', le jalacho'obo’ yéetel le páajtalilo'obo'.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xookil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen San Marcos

(1, 12-15)

Ti le kíino’, tu séeblakil j bisa'ab Jesús tumen Kili’ich Íikal te x tokoy lu'umo'. Jesus' yanchaj te'elo' cuarenta kiino'ob táan u kuxtal ichil dsíidsik ba'alche'ob, ka j túunta'ab u yóol tumen kasibal. Ka j taal le ángelo'ob táan óoltiko'.

Ku dso'okol u ka'alal Juan Bautista’, Jesus' j bin Galilea táan u tse'ektik u ma'alob péektsil u ajawil Ku’. Ka tu ya'alaj Jesús: “Dso'ok u kuchul u kiinil, naads yanil u ajawil Ku’. K’ex a tuukule'ex yéetel oksaj óolte'ex u ma'alob péektsil toksajil”.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. / Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**DOMINGO 25 DE FEBRERO SEGUNDO DOMINGO DE CUARESMA**

# **YÁAX XOOK**

# Lela’ u xookil u dsíibil Génesis (22, 1-2. 9-13. 15-18)

Ti’ le kíino’, Yuum Kuje’ tu túuntaj u yoksaj óolal Abraham. Ka tu ya’alaj ti': “¡Abraham, Abraham!” leti'e' tu núukaj: Je'elena”. Ka j a'ala'ab ti' tumen Ku’: ch'a'a' Isaak le a jun kóot paal máax a sen yabilmajo', xeen tu lu'umil Moria. Le kéen kuchukech te'elo', Kub Isaac láaj tóokbil, yookol le jo'ol lu'um kin in we'es techo'.

Le ka j kucho'ob te kúuchil tu'ux a'ala'ab ti' tumen Kuje'; Abrahame' tu beetaj jun p'eel u multuunil kultaj, ka tu tsolaj le si'o' ku dso'okole' tu kaxaj Isaac u paal ka tu dsaj te multuunil kultajo' yóokol le si'o'; ba'ale' ka'alikil táan u ch'a'ik le xotob u ti'al u kíimsik u paale', u ángel Yuumtsile' tu t'anaj te j ka'ano': “¡Abraham, Abraham!” Leti'e' tu núukaj: “Je'elena”. U ángel Yuumtsile' tu ya'alaj ti': “Ma'a beetik mix jun p'éel loob ti' le j xi'ipalo', tumen dso'ok in wilik yaan teech u tsiikil Ku’, ma' ta dsu'utkintaj a dsaik teen a koot paali”.

Abraham tu jach paktaj, ka tu yilaj jun túul taman t'iilil u baak ichil u kabo'ob jun kúul kaabal che'; ka túun j bin u ch'a'a le j tamano' ka tu jo’che’taj u tia’al u jelinte’ u paal.

Té j ka'ano' u ángel Yuumtsile', tu ka'a t'aanaj Abraham, ka tu ya'alaj ti': “Yuumtsile' dso'ok u ya'alik: Bey tumen dso'ok a beetik lela' mix ta dsu'utkintaj teen a kóot paale', Ten bíin in ki’iki’t'antech, Bíin in beet u ya'abtal a ch'i'ibal, bey je'el bix sen ya'abil u eekilo'ob le ka'ano', je'el bix ya'abil u sa'am lu'umil ka'anabe'. A ch’i’ibalo’obe’ mantads bíin u dsáanche'eto'ob u aj p'eeko'ob. Ta ch’i’ibalo’obe’ túláakal u múuch' kaajilo'ob yóokolkaabe' bíin ki' t'anta'ako'ob tyo'olal ta wu'uyaj t'aan.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 115)

**R. Yuumtsil, mantads in kubmaj in wóol ti teech.**

Kex chupen yéetel yayaj óolalo’ob,

Tene’ mantads in kubma’ in wóol ti’ Yuum Ku’.

Ku sen yaajtal tu yóol Yuumtsil,

U yilik u kíimil u yéet bisabailo’ob. **/R**

Yuumtsil, tene’ a palitsilen, tene’ u paalen a x palitsil

Teech taj tokajen ti’ le kíimilo’

Ikil in dsaik teech nib óolalé, kin kubik ti teeche’ kíimsbil ti’ibil óolalo’ob.

Kin cha’a chi’i tik xan a kaaba’ Yuumtsil. **/R**

Yaan in dso’okbesik in dsáa, t’aano’ob ti Yuumtsil,

Tu táan tuláakal u kaajal,

Tu chuumuk u Kili’ich kulnaj Yuumtsil,

Tya’an Jerusalén. **/R**

**U KA’A P’ÉEL XÓOK**

Lela’ u xookil u dsíib San Pablo ti’ Romanos (8, 31-34)

Láake’ex: Wa Junab Ku ti' yaan t éetele', ¿máax je'el u páajtal u ba’atel t-éetel ku loobilto’one’? Kuje' ma' tu ya'alaj to'on ma' u dsaik u Paali', ba'ale' tu kubaj u ti'al j kíimil t o' olal tu láaklilo'on; ¿bix túun ma' u dsáik to'on xan tuláakal ba'al yéetel u Paal? ¿Máax je'el u páajtal u takik u pool le máaxo'ob yéeyano'ob tumen Kujo'? Ku’ máax sa’atsik u si'ipilo'ob; ¿Máax túun je'el u páajtal u xot kintiko'obe'? ¿Cristo máax kíimi’, bey xan leti' máax ka'a púut kuxlaji' yéetel ti' yaan tu x no'oj kab Kuje', táan u káat óolal t o'olal?

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xookil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen San Marcos

(9, 2-10)

Ti’ le kiino’, Jesus' tu bisaj Pedro, Santiago yéetel Juan, j bino'ob tu juunalo'ob ti’ jun p'eel ka'anal pu'uk, te'elo' tu jelbesubaj tu táano'ob. U nooke' j sáasjome'enchaji' yéetel jach j sakchaji'. Mix máak ti' le ku p'o'iko'ob nook ti' le lu'uma' ku páajtal u sakkuntik beyo'. Leti'obe tu yilajo'ob Elías yéetel Moisés táan u tsikbalo'ob yéetel Jesús.

Pedro' tu ya'alaj túun ti' Jesús: aj ka'ambesaj, ¡Jach ma'alob yanilo'on waye’! Ma'alob ka k beet óox p'éel pasel, jun p’éel a ti'ali', jun p'éele' u ti'al Moisés, yéetel jun p'éele' u ti'al Elías. Ba'ax úuche' jaka'an u yóol le aj kambalo'obo'; le o'olal Pedro' ma' u yojel ba'ax ku ya'aliki'.

J- éem túun jun p'eel múuyal tu yóokolo'obe' ka j p'áato'ob ichil. Ti' le múuyalo' jóok jun p'éel t'aan táan u ya'alik: “lela' in yaabilaj Paal, u'uye'ex u t'aan leti'”. Ti' le jun súutuko', le ka j paakatnajo’ob tu bakpacho'obe', mix máak u láak tu yilajo'ob tu yiknalo'ob, chéen Jesús.

Ka'alikil táan u yéemelo'ob ti' le pu'uko', Jesus' tu kubentaj ti'ob ma' u tsikbaltiko'ob ti' mix máak le ba'ax dso'ok u yiliko'obo', wa ma' le kéen dso'ok u ka'a púut kuxtal u Paal Máak ichil le kimeno'obo'. Le o'olale' tu muklo'ob ichilo'ob lela', ba'ale' táan u káatiko'ob tu baatsilo'ob ba'ax le ka'a púut kuxtal ichil le kimeno'obo”.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. / Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**